

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

**Иностранный язык в профессиональной деятельности**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

---

45.04.01 – Филология

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

---

Славянские языки и литературы в европейском контексте

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *магистратура*

Форма обучения: *очная, очно-заочная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2024

*Иностранный язык в профессиональной деятельности*  
Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

канд. филол. наук, доц. *С. С. Скорвид*

.....

*Ответственный редактор*

канд. филол. наук М.И. Хазанова

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СиЦЕИ

№ 3 от 21.03.2024

## Оглавление

1.	Пояснительная записка.....	4
1.1.	Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
2.	Структура дисциплины.....	5
3.	Содержание дисциплины.....	5
4.	Образовательные технологии.....	6
5.	Оценка планируемых результатов обучения.....	6
5.1	Система оценивания.....	6
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине.....	7
5.3	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	8
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	9
6.1	Список источников и литературы.....	9
6.2	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»..	10
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	10
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	10
9.	Методические материалы.....	11
9.1	Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....	11
	Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	13

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - обучение студентов основам инославянского языка, преподаваемого в сравнении с основным славянским языком специализации и в широком контексте центральноевропейского языкового союза.

Задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой другого славянского языка в сопоставлении с основным славянским языком специализации;
- приложение полученных студентами базовых теоретических знаний грамматики и лексики другого славянского языка к элементарным практическим ситуациям;
- приобретение студентами навыков квалифицированного лингвистического анализа текстов на другом славянском языке и их перевода.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ОПК-1. Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации	ОПК-1.1 Демонстрирует способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p><b>Знать:</b> стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке.</p> <p><b>Уметь:</b> определять спектр возможных стратегий и тактик коммуникации, допустимых в различных ситуациях речевого общения; выбирать оптимальные стратегии и тактики коммуникации для осуществления соответствующих видов коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b> техникой анализа коммуникативной ситуации; техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.</p>
	ОПК-1.2 Умеет применять знания в области теории коммуникации	<p><b>Знать:</b> систему понятий теории коммуникации; структуру коммуникативного события.</p> <p><b>Уметь:</b> распознавать и идентифицировать различные коммуникативные ситуации; наблюдать и анализировать коммуникативное поведение участников общения.</p> <p><b>Владеть:</b> навыком коммуникативного подхода к явлениям культуры; навыками выявления, обобщения и оценки</p>

		особенностей коммуникативного поведения.
	ОПК-1.3 Владеет коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	<p><b>Знать:</b> основные коммуникативные стратегии, риторические, стилистические и языковые нормы.</p> <p><b>Уметь:</b> выстраивать коммуникацию в процессе научно-исследовательской и педагогической деятельности в соответствии с риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками, позволяющими выстраивать коммуникацию в процессе научно-исследовательской и педагогической деятельности в соответствии с риторическими, стилистическими и языковыми приемами.</p>

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Переводческая практика.

### 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 академических часов.

#### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Практические занятия	30
2	Практические занятия	30
Всего:		60

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 156 академических часа(ов).

### 3. Содержание дисциплины

Обзор языковой ситуации в славянских странах. Формы существования славянских языков. Литературные славянские языки, очерк истории их формирования.

Исторически обусловленные межславянские соответствия: фонетические (результаты

изменения \*ѣ, носовых гласных, результаты 2-й и 3-й палатализаций заднеязычных согласных, результаты изменения сочетаний согласных с \*j, групп \*or-, \*ol- в начале слова перед согласным и между согласными, сочетаний редуцированных с плавными и др.) и морфологические в системе имени и глагола.

Графика славянских языков в сопоставительном аспекте. Особенности орфографии различных славянских языков.

Фонетическая и фонологическая системы современных славянских языков в сопоставительном аспекте. Системы вокализма, дифференциальные признаки гласных в славянских языках. Слогообразующие плавные сонанты. Системы консонантизма. Согласные, парные по твердости / мягкости, их состав и дистрибуция. Согласные, парные по звонкости / глухости, типы сандхи. Литературная орфоэпия славянских языков.

Морфологические системы современных славянских языков в сопоставительном аспекте. Категории имени существительного, своеобразие реализации категории одушевленности/персональности в разных славянских языках. Особенности склонения существительных, прилагательных и местоимений. Система глагола, его категории и формы. Типы спряжения глаголов.

Синтаксические особенности современных славянских языков в сопоставительном аспекте. Распространенность глагольных и именных предикатов, полупредикативные единицы, модальные конструкции и др. Наиболее употребительные союзы.

Основная общебытовая, общекультурная и страноведческая лексика современных славянских языков в сопоставительном аспекте. Характерные для славянских языков словообразовательные модели.

Элементы стилистики. Типы текстов на современных славянских языках; жанровые особенности художественных, публицистических, научно-популярных, научных, специальных и деловых текстов и специфика их перевода.

#### **4. Образовательные технологии**

Реализуемые в процессе преподавания дисциплины образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные практические занятия (30 часов) с использованием электронных средств обучения (ПК), презентаций с использованием мультимедиа.

Аудиторные занятия проводятся с включением в них:

- комментированного чтения докладов и сообщений по темам курса;
- участием в организации и проведении дискуссионного круглого стола;
- публичных дискуссий студентов по темам докладов и презентациям;
- анализа реальных проблемных ситуаций.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;

– консультации с использованием телекоммуникационных средств.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1 Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующем виде: подготовка к практическим занятиям по проходимым тематическим блокам, участие в групповых дискуссиях (максимально по 20 баллов за каждый блок), письменная контрольная работа по итогам семестра (максимально – 40 баллов).

Итоговая аттестация проводится в форме зачета с оценкой. Для получения удовлетворительной оценки на зачете необходимо набрать не менее 50 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55		E	
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

### 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлетворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Вопросы для групповых дискуссий и обсуждений

1. Важнейшие черты сходства и различия основного языка специализации с другими славянскими языками.
2. Основные этапы истории литературных славянских языков.
3. Исторически обусловленные соответствия между славянскими языками.
4. Графика и орфография современных славянских языков.
5. Фонетическая и фонологическая системы современных славянских языков. Литературная орфоэпия.
6. Морфологическая система современных славянских языков. Особенности склонения существительных, прилагательных, местоимений и глагольного спряжения.
7. Основные синтаксические особенности современных славянских языков.
8. Особенности лексики и словообразования современных славянских языков.
9. Типы текстов на современных славянских языках, их жанровое своеобразие.

#### Образцы упражнений и тестовых заданий

1. Преобразуйте путем фонетико-грамматической трансформации польские/чешские фразы в словацкие (ОПК-1.1).

а) польские

Moja rodzina jest dość wielka, tworzy ją pięć osób.

Ojciec ma ciężką pracę, ale nie narzeka: praca to jego szczęście!

Jest przyjemny dzień: świeci słońce, roślinność zaczyna kwitnąć...

Tu można kupić wszystko: chleb, mleko, ser, masło, sól itd.

Symbol Słowacji to biały krzyż na trzech modrych pagórkach.

б) чешские

Uprostřed louky stojí bílý kůň.

Můj přítel si připadá velmi důležitý.

Půjdeme do kouta, aby na nás nefoukalo z okna.

Dnešní život od nás žádá stále větší vynalézavost / stále víc vynalézavosti.

Náš prvořadý cíl je zajistit lepší budoucnost obyvatel a mezinárodní mír.

Tak jako znakem Čech je bílý lev v červeném štítě a Morava má bílé a červeně šachovanou orlici, Slovensko má ve svém znaku bílý kříž na třech modrých vrších.

2. Переведите с чешского языка на словацкий нижеследующие фразы, учитывая в том числе межъязыковые лексические и синтаксические различия (ОПК-1.2).

Všichni rodiče myslí, že jen oni nejlépe poradí svým dětem, když je varují před nástrahami světa. K nedělním radostem patří, že si ráda pospím a večer se pobavím na diskotéce. Nemohu si však dovolit lenořit.

Pokoušeli jsme se dveře vyrazit, protože se nechtěly samy otevřít.

Je těžké naučit se potlačovat své touhy a přání.

Děšť ustával, obloha modrala a sluníčko začínalo pražit.

Při chůzi ho tlačila bota, bořil se do rozměklé země, ale těšil se z pěkného počasí.

Někde cestou mu upadl knoflík.

Hedvice se skoro podařilo poruchu opravit, ale nakonec jsme musely auto tlačit do nejbližší vesnice.

Vojáci se přebrodili přes řeku a probili se do města dříve, než se obyvatelům podařilo utéct.

3. Сравните параллельные тексты на словацком и польском языках и охарактеризуйте основные сходства и различия между этими языками. Определите тип (жанр) этих текстов (ОПК-1.3).

Najvyšším vrcholom Vysokých Tatier a súčasne najvyšším vrchom Slovenska je Gerlachovský štít. Nielen to, je súčasne najvyšším vrcholom Karpát v celej ich dĺžke tisíc päťsto kilometrov. Je vysoký dvetisíc šesťsto päťdesiat metrov. Za najkrajší vrch je zhodne označovaný Veľký Rozsutec (1600 m) v chránenej krajinej oblasti Malá Fatra, východne od Žiliny. Je pozoruhodný nielen divoko rozbrázdzeným povrchom s rozoklanými vrcholovými vápencovými útesmi, ale aj tým, že pri pohľade z rozličných strán má celkom iný tvar daný nepravidelnosťou jeho masívu. Je jedným z najfotografovanejších vrchov Slovenska.

Najwyższym szczytem Wysokich Tatr a jednocześnie najwyższym szczytem Słowacji jest Gerlach. Jest on także najwyższym wierzchołkiem Karpat na całej ich długości tysiąca pięciuset kilometrów. Ma wysokość dwa tysiące sześćset pięćdziesiąt pięć metrów. Za najpiękniejszy szczyt został zgodnie uznany Wielki Rozsutec (1600 m) w rezerwacie przyrody Mała Fatra, na wschód od Żyliny. Jest godny uwagi nie tylko ze względu na dziko pobrużdżoną powierzchnię ze szczytowymi skałami ze spękanego wapienia, ale też dlatego, że oglądany z różnych stron ma inny kształt spowodowany nieprawidłowością jego masywu.

4. Определите тип нижеследующего текста и переведите его со словацкого языка на польский/чешский и на русский:

*Florenzia okolo r. 1503*

### **Usmievajúca sa Mona Lisa**

Svetoznámy umelec Leonardo dokončil obraz Mona Lisa, pravdepodobne portrét ženy florentského šľachtica Francesca del Gioconda. Idealizované zobrazenie stelesňuje mladú ľudskú krásu. O pôvode záhadného úsmevu Mony Lisy vzniklo veľa rôznych dohadov.

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

## 6.1 Список источников и литературы

### *Основная*

Языки мира: Славянские языки. М., 2017. (Статьи об отдельных славянских языках)

### *Дополнительная*

Лингвистический энциклопедический словарь (ЛЭС). М., <sup>2</sup>2002. (Статьи об отдельных славянских языках)

Национальные корпуса славянских языков:

- болгарский <http://search.dcl.bas.bg/bg/>
- польский <http://korpus.pl/>
- словацкий <http://korpus.juls.savba.sk/>
- словенские: новый [http://bos.zrc-sazu.si/s\\_beseda.html](http://bos.zrc-sazu.si/s_beseda.html); старый <http://bos.zrc-sazu.si/besede.html>
- украинский <http://www.mova.info/corpus.aspx?l1=209>
- хорватский <http://www.hnk.ffzg.hr/>
- чешские: основной <http://ucnk.ff.cuni.cz/>; синтаксических зависимостей <http://ufal.mff.cuni.cz/pdt/index.html>

## 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

*Необходимо оставить и добавить то, что необходимо для изучения дисциплины*

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)

ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы<sup>1</sup>

### 9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий<sup>2</sup>

**Тема 1 (10 ч.). Соотношение основного языка специализации с другими славянскими языками. Сравнение графики и орфографии, фонетической и фонологической систем.**

**Цель занятий:** Знакомство с графикой и орфографией славянских языков. Выработка представления обучаемых о регулярных фонетических соответствиях между славянскими языками.

**Форма проведения:** собеседование, упражнения

**Вопросы для обсуждения:**

Формы существования славянских языков, их соотношение. Исторически обусловленные различия между ними. Сопоставление основного языка специализации с другими славянскими на фонетическом уровне.

**Литература:**

Языки мира..., §§ 1.1.0.–1.3.2, 1.4.0., 2.1.1.–2.1.4.

ЛЭС, статьи по отдельным славянским языкам.

**Тема 2 (10 ч.). Морфологические и синтаксические особенности основного языка специализации в сравнении с другими славянскими языками.**

**Цель занятий:** Ознакомление обучающихся с морфологическими и синтаксическими особенностями славянских языков.

**Форма проведения:** собеседование, упражнения, тест

**Вопросы для обсуждения:**

Категории имени существительного, своеобразие реализации категории одушевленности в словацком языке. Особенности склонения существительных, прилагательных и местоимений. Категории и формы глагола, типы спряжения словацких глаголов. Распространенность глагольных и именных предикатов, полупредикативные единицы, модальные конструкции и др. Наиболее употребительные союзы.

**Литература:**

Языки мира..., §§ 2.3.0.–2.4.0, 2.5.3.–2.5.4.

**Тема 3 (10 ч.). Особенности лексики и словообразования основного языка специализации с другими славянскими языками. Типы текстов на разных славянских языках.**

**Цель занятий:** Уяснение основных отличий словацкого языка от польского в области морфологии изменяемых частей речи и синтаксиса.

**Форма проведения:** собеседование, упражнения, тест

**Вопросы для обсуждения:**

Общеславянская, западно- или южнославянская и специфически национальная лексика в славянских языках; народные и культурные заимствования из других языков. Наиболее характерные словообразовательные модели. Жанровые особенности слуходожественных, публицистических, научно-популярных, научных, специальных и деловых текстов на славянских языках.

**Литература:**

Языки мира..., § 2.6.0.

<sup>1</sup> Методические материалы по дисциплине могут входить в состав рабочей программы, либо разрабатываться отдельным документом.

<sup>2</sup> План занятий строится в соответствии со структурой дисциплины (п.2). Разделы плана включают: название темы, количество часов, форму проведения занятия, его содержание (вопросы для обсуждения, задания, контрольные вопросы, кейсы и т.п.), список литературы. При необходимости, планы практических и лабораторных занятий могут содержать указания по выполнению заданий и требования к материально-техническому обеспечению занятия.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является одной из базовых дисциплин учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 - «Филология», направленность «Славянские языки и литературы в европейском контексте». Дисциплина реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских исследований историко-филологического факультета Института филологии и истории и изучается в 1 семестре.

**Цель** дисциплины: обучение студентов основам инославянского языка, преподаваемого в сравнении с основным славянским языком специализации и в широком контексте центральноевропейского языкового союза.

**Задачи:**

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой другого славянского языка в сопоставлении с основным славянским языком специализации;
- приложение полученных студентами базовых теоретических знаний грамматики и лексики другого славянского языка к элементарным практическим ситуациям;
- приобретение студентами навыков квалифицированного лингвистического анализа текстов на другом славянском языке и их перевода.

Дисциплина участвует в **формировании** следующих **компетенций** выпускника:

<b>Компетенция</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы компетенций</b> (код и наименование)	<b>Результаты обучения</b>
ОПК-1. Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации	ОПК-1.1 Демонстрирует способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p><b>Знать:</b> стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском и иностранном языке.</p> <p><b>Уметь:</b> определять спектр возможных стратегий и тактик коммуникации, допустимых в различных ситуациях речевого общения; выбирать оптимальные стратегии и тактики коммуникации для осуществления соответствующих видов коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b> техникой анализа коммуникативной ситуации; техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами.</p>
	ОПК-1.2 Умеет применять знания в области теории коммуникации	<p><b>Знать:</b> систему понятий теории коммуникации; структуру коммуникативного события.</p> <p><b>Уметь:</b> распознавать и идентифицировать различные коммуникативные ситуации; наблюдать и анализировать коммуникативное поведение участников общения.</p>

		<p><b>Владеть:</b> навыком коммуникативного подхода к явлениям культуры; навыками выявления, обобщения и оценки особенностей коммуникативного поведения.</p>
	<p>ОПК-1.3 Владеет коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации</p>	<p><b>Знать:</b> основные коммуникативные стратегии, риторические, стилистические и языковые нормы.  <b>Уметь:</b> выстраивать коммуникацию в процессе научно-исследовательской и педагогической деятельности в соответствии с риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами.  <b>Владеть:</b> навыками, позволяющими выстраивать коммуникацию в процессе научно-исследовательской и педагогической деятельности в соответствии с риторическими, стилистическими и языковыми приемами.</p>

Формой **контроля** знаний студентов является текущий контроль успеваемости в форме собеседований и тестов. Промежуточная аттестация проводится в форме **зачета с оценкой**.  
**Общая трудоемкость** дисциплины – 6 зачетных единиц.